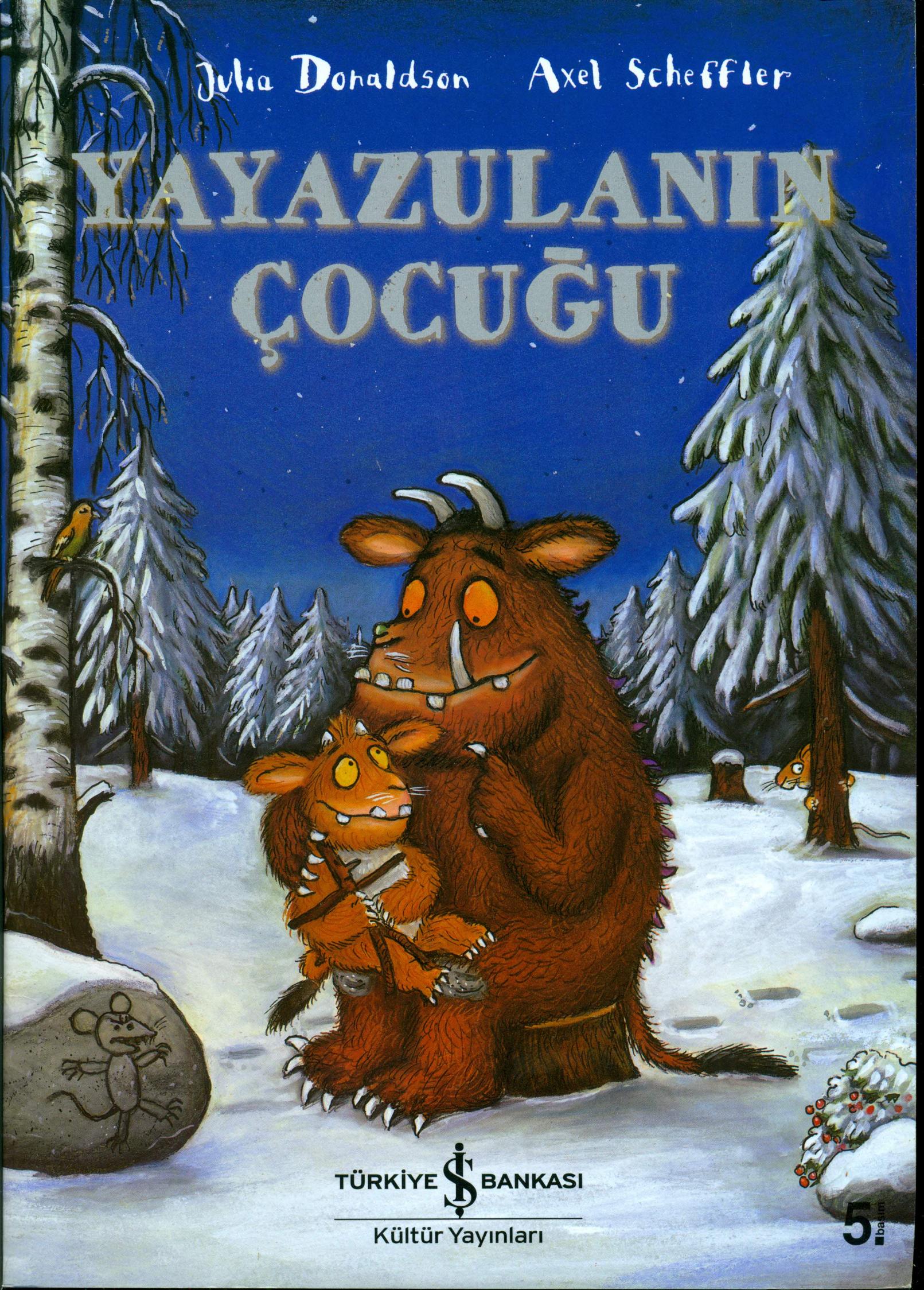


Julia Donaldson Axel Scheffler

YAYAZULANIN ÇOCUĞU



TÜRKİYE  BANKASI

Kültür Yayıncılığı

5
balım

YAYAZULANIN ÇOCUĞU



Yazan: Julia Donaldson

Çizen: Axel Scheffler

Çeviren: Ali Berkay

Yayazula dedi ki, “Adım atmamalı hiçbir yayazula
O kocaman karanlık ormana.”

“Ama niye? Ama niye?”

“Çünkü sözümü dinlemez, ormana adım atarsan,
Büyük Kötü Fare hemen gelir ardından.
Bir kez çıktı benim karşıma, biliyorum oradan.”

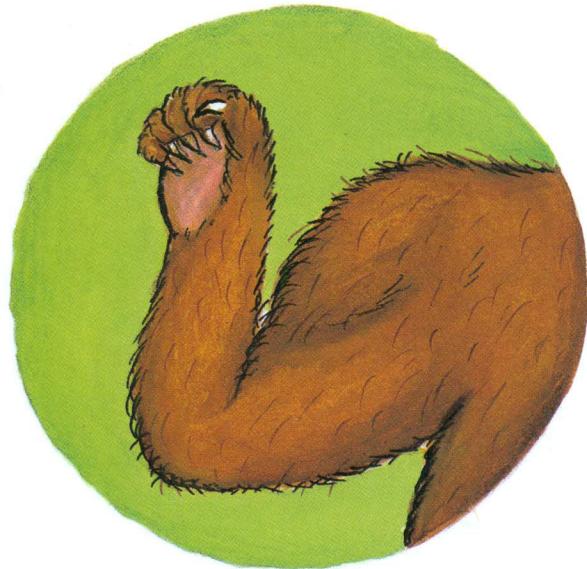


“Anlatsana ne olur baba, neye benziyor peki?
Çok mu büyük, çok mu kötü?”



**“Pek hatırlayamıyorum” dedi yayazula.
Sonra durdu düşündü, kafasını kaçırdı.**





**“Büyük Kötü Fare müthiş güçlü,
O upuzun kuyruğu pullarla örtülü.”**



**Gözleri sanki birer alev kuyusu,
Korkunç büyikleri sanki telefon kablosu.”**



Karlı bir gecede, yayazula horul
horul horluyordu.

Uyuyamayan Yayazuli'nin de
çok canı sıkılıyordu.



Yayazulanın çocuğuñun gözü karaydı
Parmaklarının ucuna basarak mağaradan
dışarı kaydı.

Rüzgâr deli gibi esiyordu, kar tipiye
dönmüştü.

Yayazuli karanlık ormanın içlerine doğru
yürüdü.



Aaa! Ooo! Bak, karın içinde bir iz uzanıyor!
Kimin izi acaba bu, nereye gidiyor?
Kütük yığınının arasından dışarı bir kuyruk uzanıyordu.
Yoksa Büyük Kötü Fare orada mı saklanıyordu?



Yaratık yerde kayarak dışarı çıktı. Uykulu gözleri küçüktü.

Büyikleri yoktu, yüzü tamamen tüysüzdü!



“Sen Fare olamazsın.”

“Olamam herhalde” dedi yılan alayla.

“O aşağıda, göl kıyısında – en sevdiği yemek de yayazulalı turtा.”



Rüzgâr deli gibi esiyordu, kar tipiye dönmüştü
“Korkmuyorum işte,” dedi Yayazuli, ama biraz
ürkmüştü.



Aaa! Ooo! Bak, karın içinde pençe izleri var!
Kimin pençeleri acaba bunlar, nereye gidiyorlar?
İki yuvarlak göz yandı söndü ağaçın tepesindeki evde.
Acaba orada mı yaşıyordu Büyük Kötü Fare?



**Yaratık uçtu tünedi bir dala. Kısacıkçı kuyruğu.
Yüzüne dikkatle baktı Yayazuli, hiç bıyığı yoktu.**



“Sen Fare olamazsan.”

**Baykuş cevap verdi: “Pu-hu-huu, olamam herhalde,
Ama o yakınlarda bir yerde, en sevdiği yemek de
yayazulalı pide.”**



Rüzgâr deli gibi esiyordu, kar tipiye dönmüştü
“Korkmuyorum işte” dedi Yayazuli, ama biraz ürkmüştü.



Aaa! Ooo! Bak, karın içinde ayak izleri var!
Kimin ayakları acaba bunlar, nereye gitiyorlar?
Sonunda birkaç büyük teli ve bir ev yer altında!
Burası Büyük Kötü Fare'nin evi olabilir mi acaba?



**Yaratık dışarı sıçradı. Yoktu gözlerinde alev kuyuları
Pullu değildi kuyruğu, hem de incecikti bıyıkları.**



“Sen Fare olamazsın.”

Tilki, “Olamam herhalde” diye göz kırptı

**“Dün şu ağacın altındaydı, yudumluyordu keyifle
yayazula çayını.”**



“Hepsi numaraymış” dedi Yayazuli, baktı çevresine
Çöktü kesik bir ağaç kütüğünün üstüne
“İnanmıyorum artık Büyük Kötü Fare öyküsüne...



Ama bak orada küçüğü var,
çıkmiş dışarı evinin önüne!
Büyük de değil, kötü de değil,
ama en azından bir fare.
Gece yarısı oldu, şimdi bir ziyafet
çekeceğim kendime.”



“Dur, bekle!” dedi fare. “Yemeden önce beni,
Bir arkadaşımla tanıtırıyım seni.
Bırak da findık ağacının dalına sıçrayayım
O kötü, kocaman arkadaşımı çağırıyım.”





Yayazılı çenesini kaçırdı, dikildi, aklı karışmış,
“Demek ki Büyük Kötü Fare gerçekten varmış!”
Fare bir sıçrayışta hopladı findık ağacının dalına
“Şimdi bekle de gör,” dedi, el etti karanlığa.



Ay yükseldi. İşil işil, yusyuvarlaktı.
Birden yerde korkunç bir gölge uzandı.



Böyle büyük, böyle kötü, böyle güçlü, kimdi
bu yaratık?

Upuzundu korkunç kuyruğu ve bıyıkları.

Kocamandı kepçe gibi korkunç kulakları

Ve omuzunda, dağ gibi büyük, dev gibi bir
fındık.

“Büyük Kötü Fare!” diye haykırdı Yayazuli ve tabanları yağladı.

Kahkahadan kırılan fare arkasından baktı,
sonra daldan aşağı atladı.





Aaa! Ooo! Bak, karın içinde ayak izleri var!
Kimin ayakları acaba bunlar, nereye gidiyorlar?

Ayak izlerini takip eden fare, yayazulanın
mağarasına vardı...



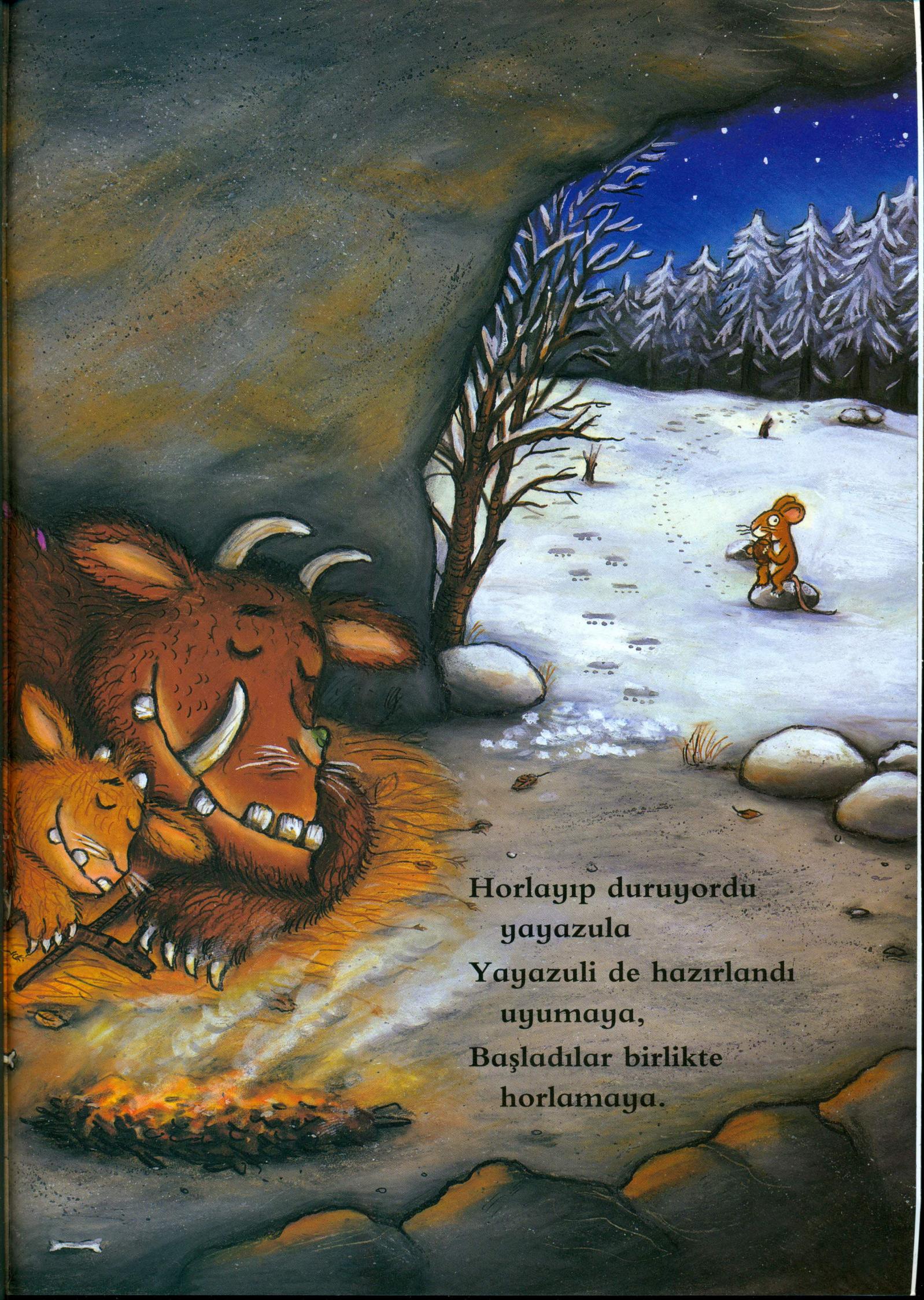
Yayazuli mağaradaydı, cesareti biraz kırılmıştı...



Can sıkıntısı falan kalmamıştı...







Horlayıp duruyordu
yayazula
Yayazuli de hazırlandı
uyumaya,
Başladılar birlikte
horlamaya.

**Franzeska için – J.D.
Freya ve Cora için – A.S.**



Orijinal adı: The Gruffalo's Child

First published 2004 by Macmillan Children's Books

This edition published 2005 by Macmillan Children's, England

Text copyright © Julia Donaldson, 2004

Illustrations copyright © Axel Scheffler, 2004

Türkiye yayın hakları: © 2016, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları
Sertifika No: 40077

Çeviren: Ali Berktaş

Editör: Nevin Avan Özdemir

ISBN: 978-605-332-866-7

Genel yayın numarası: 3647

5. Basım: Kasım 2018

Bu kitabın hiçbir bölümü, yazarının yazılı izni alınmaksızın
herhangi bir elektronik ya da mekanik yöntem kullanılarak
kopyalanamaz veya yayınlanamaz.

BASKI: ALFABE BASIN YAYIN SAN. TİC. LTD. ŞTİ.

İkitelli Osgb Mah. Hürriyet Bulvarı Enkoop Sanayi Sitesi
Enkoop 1.Sokak No:1 Kat:-1 Başakşehir/İstanbul (0212) 485 21 25
Sertifika No: 34185

Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları
İstiklal Caddesi, Meşelik Sokak, No: 2/4 Beyoğlu 34433 İstanbul
Tel: (0212) 252 39 91 - Fax: (0212) 252 39 95
www.iskultur.com.tr

İYİ Kİ DOĞDUN YAYAZULİ, MUTLU YILLAR SANA!



Tüm dünyada milyonlarca çocuğun sevgilisi olan yayazulanın ikinci macerası belki karanlık bir ormanda geçiyor, ama en az birincisi kadar parlak!

Julia ve Axel'in 10 yıldan uzun süre önce yarattıkları bu muhteşem öykü 25'ten fazla dile çevrildi. Babasından çok daha gözü kara bir yayazula olan Yayazuli'nin macerasını çok seveceksin.

YAŞ GRUBU:

Bu kitabı çocuğunuza 7 yaşına kadar siz okuyabilirsiniz.
Çocuğunuza okumayı öğrendikten sonra kendisi okuyabilir.



9 786053 328667

Bandrol uygulamasına ilişkin usul ve esaslar hakkında yönetmeliğin 5'inci maddesinin ikinci fıkrası çerçevesinde bandrol taşımı zorunlu değildir.

KDV dahil fiyatı
12 TL